

# **Seguimiento de los Compromisos Ambientales 2006**

## **Progresos 2007/2008**



# Objetivos y Compromisos fijados en la Memoria Ambiental 2006

Memoria Ambiental  
Environmental Report  
2006



**5. Nuevos Retos**

Torraspapel es una empresa fuertemente comprometida con la preservación del Medio Ambiente y como consecuencia, continúa a mejorar el tema relativo a los cambios y compromisos de la Comisión de Asesoría de Medio Ambiente de sus compromisos y los incluye dentro de sus planes de trabajo.

De acuerdo con la Política Ambiental de la Compañía, los departamentos y centros de trabajo de la Compañía se han comprometido a alcanzar los siguientes objetivos:

**5. New Challenges**

Torraspapel is a company that is firmly committed to preserving the environment, consequently it continually contributes towards improving it. The company's objective and commitment towards the environmental actions are being met, and many actions achieved based on both goals being met.

Under the company's environmental policy, the objectives and commitments are required to sustainability over the next five years are defined.



**Objetivos**

Reducir la consumo de celulosa que por efecto de plantaciones certificadas.

Obtención de la certificación DMSO.

Respetar la legislación de Chile de Caudales y los límites.

Reducción de consumo energético por tonelada de papel producido.

Reducción la cantidad de residuos no peligrosos que se envían a vertederos.

Controlar el escape de vapor de las normales vertederos, en relación a los límites de emisión de vapor.

Reducción la cantidad de emisiones en el proceso de fabricación de celulosa.

Resumen de los Retos de la Memoria y el compromiso de todos los empleados en Chile.

Objetivo de los Retos y de las acciones derivadas de la política ambiental a los países de Chile.

**Compromisos**

Comprobar el 70% de todos los procedimientos de trabajo con el 100% y cumplir satisfactoriamente el proceso de certificación de la ley.

100% de la producción certificada por DMSO en 2006.

0 emisiones vertidas según FCC en el año 2000.

Consumo total de energía superior en la fabricación de papel menor a 2'5' menor de 2.000 kWh.

En relación con FCC de Chile, como resultado de la política ambiental de la Compañía se han reducido los peligrosos de acuerdo con la legislación chilena.

Superar estándares de emisiones de vapor de las normales vertederos por las acciones realizadas.

Reducción de las emisiones de vapor de las normales vertederos en Chile.

Contribución de los acciones Innovación.

Publicar los resultados de la Memoria Ambiental y de los Retos de la Compañía y compromisos a través de la revista y los empleados "Retos" y del sitio web de Torraspapel.

**Objetivos**

Reducir los porcentajes de papel desde forest plantations.

Obtención DMSO certificación.

Respect Chile of Caudal by certification.

Reduction the amount of energy used per tonne of paper produced.

Reduction the quantity of non-hazardous waste sent to the waste disposal sites.

Monitor compliance with environmental legislation regarding emissions.

Reduce the volume of emissions to the paper manufacturing process.

Monitor employee health and safety measures concerning environmental legislation.

Reduce emissions of the activities and actions resulting from environmental policy.

**Commitments**

Prove that 70% of our paper from certified forests by 2006, and continue making an active contribution to the forest certification process.

100% of our production DMSO certified in 2006.

All 0 toxic waste FCC certification in 2000.

Bring the total specific energy used by 2'5' or less per tonne of paper produced.

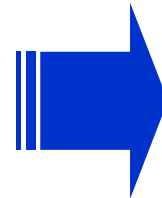
To stop below 18 kg of dry sludge discharge per tonne of paper produced, and to continue with the recovery of non-hazardous waste from the treatment and recovery of sludge process.

Implement appropriate monitoring and carry out checks on emissions levels in Chile and verified by independent of each plant.

Define and implement a programme for reducing the volume generated in the Chilean paper production plants in 2007.

Conductivity of testing initiatives.




Publish our Environmental Report regularly and continue to make more of our actions and projects through the employees magazine "Retos" and the Torraspapel website.



## Resumen Progresos 2007 y 2008

OBJETIVOS	COMPROMISOS	PROGRESOS 2007 / 2008
<p>Suprimir el uso de fuel-oil sustituyéndolo por gas natural</p>	<p>Eliminación total del pequeño consumo actual en 2007.</p>	<p><b>El consumo de fuel-oil</b> había quedado reducido a tan sólo un 5% en 2006 y en septiembre 2007 <b>se ha eliminado totalmente</b>, siendo sustituido por gas natural, lo que supone una reducción del 26% de las emisiones de CO2.</p>
<p>Minimizar la cantidad de residuos no peligrosos que se mandan a vertederos.</p>	<p>No sobrepasar los 16 kg de fangos secos vertidos por tonelada de papel y favorecer la valorización de los residuos no peligrosos de acuerdo con su viabilidad técnica y económica.</p>	<p><b>Los fangos secos enviados a vertedero apenas han superado los 13 kg por tonelada de papel fabricada</b> durante 2007 y 2008. Además, <b>se han valorizado más de 61.000 toneladas de residuos sólidos y 1.000 toneladas de materiales autoadhesivos</b>, que anteriormente se destinaban a vertedero, dotándolas de viabilidad comercial.</p>
<p>Garantizar el cumplimiento de las normativas ambientales en relación a los límites de emisión de ruidos.</p>	<p>Seguimiento adecuado y realización de controles de los decibelios emitidos por las fuentes sonoras en cada planta.</p>	<p><b>Mapa de ruidos</b> realizado considerando la legislación aplicable a cada planta. Se asegura el cumplimiento de este seguimiento al estar incluido en las auditorias ambientales (ISO 14001).</p>
<p>Reducir la emisión de olores en el proceso de fabricación de celulosa.</p>	<p>Definir y llevar a cabo un proyecto para la reducción de olores en la planta de producción de celulosa en Zaragoza en 2007.</p>	<p><b>Inversión de casi 3 mill€ en la realización de un estudio y posterior instalación de una planta de tratamiento de gases olorosos</b> en la fábrica de Zaragoza, puesta en marcha en mayo 2007, que permite la eliminación de dichos gases en más de un 90% y su aprovechamiento energético aumentando la eficiencia y sostenibilidad del proceso productivo.</p>

REDUCCION DE EMISIONES

OBJETIVOS	COMPROMISOS	PROGRESOS 2007 / 2008
<p>Reforzar la compra de celulosa que provenga de plantaciones forestales certificadas.</p>	<p>Comprar un 70% de celulosa procedente de bosques certificados en 2008 y seguir contribuyendo activamente al proceso de certificación de bosques.</p>	<p>La escasez de madera certificada ha dificultado enormemente este objetivo y <b>en 2008, el porcentaje de celulosa comprada certificada ha sido de un 50%</b>. La estructura forestal española, compuesta principalmente por pequeñas plantaciones forestales, no favorece el proceso de certificación de la madera, por lo que, actualmente, menos del 6% de la superficie forestal arbolada en España está certificada. Asimismo, cabe destacar que más del 50% de la madera certificada no está destinada a usos industriales.</p> 
<p>Obtención de la certificación EMAS.</p>	<p>100 % de la producción certificada por EMAS en 2008.</p>	<p>A lo largo del año 2008, todas las fábricas de papel estucado y no estucado, celulosa y autoadhesivo del Grupo han superado las estrictas auditorías impuestas por la normativa ambiental EMAS, lo que supone <b>más del 80% de la producción</b>. El resto de las fábricas están trabajando actualmente en la obtención de dicha certificación.</p> 
<p>Ampliar la certificación de la Cadena de Custodia en las fábricas.</p>	<p>9 fábricas certificadas según FSC en el año 2008.</p>	<p><b>Torraspapel ha obtenido las certificaciones PEFC y FSC multisite de la Cadena de Custodia de todas sus gamas de papel: estucado, no estucado, autoadhesivo y especialidades.</b> Adicionalmente, en el caso de la certificación PEFC, la Cadena de Custodia se extiende además a los productos fabricados por terceros y distribuidos por Torraspapel. Está previsto que dichos productos estén también disponibles con certificación FSC durante 2009.</p> 

OBJETIVOS	COMPROMISOS	PROGRESOS 2007 / 2008	
<p>Reducir el consumo energético por tonelada de papel producida.</p>	<p>Consumo total de energía específica en la fabricación de papel estucado 2/c menor de 2 MWh/t.</p>	<p>En los años 2007 y 2008 se han consumido <b>1,93 y 1,88 MWh por cada tonelada de papel estucado 2 caras</b> respectivamente.</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">AHORRO ENERGETICO</p>
<p>Fomento de la formación de los empleados y sensibilización de todos los empleados en iniciativas ambientales.</p>	<p>Continuidad de las acciones formativas.</p>	<p>Durante el periodo 2007/2008 se han impartido más de <b>76.000 horas de formación</b> relacionada la seguridad, la tecnología y el Medio Ambiente.</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">FORMACION Y DIFUSION</p>
<p>Difusión de los objetivos y de las actuaciones derivadas de la política ambiental a los grupos de interés.</p>	<p>Publicación periódica de la Memoria Ambiental y difusión de las acciones y proyectos a través de la revista para empleados "Fibra" y del sitio web deTorraspapel.</p>	<p><b>Desde 2005 y con una periodicidad bianual, Torraspapel publica su Memoria Ambiental</b> donde recoge sus avances en materia de sostenibilidad, realiza un seguimiento del progreso en la consecución de los compromisos adquiridos y fija nuevos retos para el futuro.</p> <p>La <b>revista para empleados "Fibra"</b> ha dedicado gran parte de sus páginas a contenidos ambientales y el <b>apartado dedicado al Medio Ambiente del sitio web de Torraspapel ha recibido más de 8.000 visitas en 2008.</b></p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">FORMACION Y DIFUSION</p>

Más información en el apartado de Medio Ambiente de [www.torraspapel.com](http://www.torraspapel.com)